



CANADA

TREATY SERIES **1985 No. 14** RECUEIL DES TRAITÉS

ATOMIC ENERGY

Exchange of Letters between CANADA and the EUROPEAN ATOMIC
ENERGY COMMUNITY (EURATOM)

Brussels, June 21, 1985

In force June 21, 1985

ÉNERGIE ATOMIQUE

Échange de Lettres entre le CANADA et la COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE (EURATOM)

Bruxelles, le 21 juin 1985

En vigueur le 21 juin 1985



CANADA

TREATY SERIES **1985 No. 14** RECUEIL DES TRAITÉS

ATOMIC ENERGY

Exchange of Letters between CANADA and the EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY (EURATOM)

Brussels, June 21, 1985

In force June 21, 1985

ÉNERGIE ATOMIQUE

Échange de Lettres entre le CANADA et la COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE (EURATOM)

Bruxelles, le 21 juin 1985

En vigueur le 21 juin 1985

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1988

43 256 695
b 2222717
43 256 697
b 2222730

**EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA
AND THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY (EURATOM)
CONSTITUTING AN AGREEMENT FOR COOPERATION IN THE
PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY**

I

*The Member of the Commission of the European Communities
to the Ambassador, Mission of Canada to the European Communities*

Brussels, June 21, 1985

Your Excellency,

I refer to the Agreement between the European Atomic Energy Community (EURATOM) and the Government of Canada for Co-operation in the Peaceful Uses of Atomic Energy, signed on 6 October 1959⁽¹⁾ and subsequently amended by the exchange of letters of 16 January 1978⁽²⁾ and 18 December 1981,⁽³⁾ hereinafter referred to as the "Agreement".

The nuclear relationship between EURATOM and Canada has grown significantly and undergone transformation since 1959. There is therefore some importance in updating the Agreement so that it should provide a more stable, predictable and administratively effective legal framework for the expanded relationship between the Contracting Parties.

To this end, I have the honour to propose that the Agreement be updated and completed as follows:

1. Pursuant to Article XV.2 of the Agreement, after the initial period of ten years, which expired on 17 November 1969, either Contracting Party can terminate the Agreement at any time, subject to six months' notice. The Contracting Parties hereby agree that the Agreement shall remain in force for a further period of twenty years from today's date. If neither Contracting Party has notified the other Contracting Party of its intention to terminate the Agreement at least six months prior to expiry of that period, the Agreement shall continue in force for additional periods of five years each unless, at least six months before the expiration of any such additional period, a Contracting Party notifies the other Contracting Party of its intention to terminate the Agreement.

(1) Treaty Series 1959 No. 22.

(2) Treaty Series 1978 No. 26.

(3) Treaty Series 1981 No. 28.

ÉCHANGE DE LETTRES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE (EURATOM) CONSTITUANT UN ACCORD MODIFIANT L'ACCORD DE COOPÉRATION DANS LES UTILISATIONS PACIFIQUES DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

I

*Membre de la Commission des Communautés européennes
à l'Ambassadeur, Mission du Canada auprès des Communautés européennes*

Bruxelles, le 21 juin 1985

Excellence,

Je me réfère à l'accord de coopération entre la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) et le gouvernement du Canada concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique qui a été signé le 6 octobre 1959,⁽¹⁾ puis modifié par échange de lettres des 16 janvier 1978⁽²⁾ et 18 décembre 1981⁽³⁾ (ci-après dénommé «l'accord»).

Les relations nucléaires entre EURATOM et le Canada se sont considérablement étendues et se sont transformées depuis 1959. Il importe donc dans une certaine mesure d'actualiser l'accord, de sorte qu'il offre un cadre juridique plus stable, prévisible et administrativement efficace à ces relations élargies entre les parties contractantes.

À cette fin, j'ai l'honneur de proposer que l'accord soit actualisé et complété de la façon suivante:

1. En vertu de l'article XV.2 de l'accord, chacune des parties contractantes peut, après la période initiale de dix ans, qui est venue à expiration le 17 novembre 1969, résilier l'accord à tout moment, moyennant préavis de six mois. Les parties contractantes conviennent que l'accord restera en vigueur pendant une nouvelle période de vingt ans à compter de ce jour. Si aucune des parties contractantes n'a notifié à l'autre partie son intention de résilier l'accord au moins six mois avant l'expiration de cette période, l'accord sera tacitement reconduit pour des périodes successives de cinq ans chacune à moins que, six mois au moins avant l'expiration de l'une quelconque de ces périodes supplémentaires, l'une des parties contractantes ne signifie à l'autre son intention de résilier l'accord.

⁽¹⁾ Recueil des traités 1959 n° 22.

⁽²⁾ Recueil des traités 1978 n° 26.

⁽³⁾ Recueil des traités 1981 n° 28.

2. Article IX(1) of the Agreement provides that the prior consent in writing of the Community or the Government of Canada, as the case may be, is required for the transfer beyond the control of either Contracting Party of material or equipment obtained pursuant to the Agreement or source of special nuclear material derived through the use of such material or equipment. In order to facilitate the administration of the Agreement:

- (a) In the case of natural uranium, depleted uranium, other source materials, uranium enriched to 20% or less in the isotope U-235 and heavy water, Canada hereby provides its consent to the future retransfers of such items by the Community to third parties, provided that:
 - (i) such third parties have been identified by Canada;
 - (ii) procedures acceptable to both Contracting Parties relating to such retransfers shall be established.
- (b) retransfers to third parties of material or equipment other than those referred to in (a) above, shall continue to require the prior written consent of Canada prior to the retransfer;
- (c) in the case of non compliance by EURATOM with the provisions in this paragraph, Canada shall have the right to terminate the arrangements made pursuant to this paragraph in whole or in part.

3. Further to Article IX(1) of the Agreement, Canada hereby provides its consent for the retransfer, in any given period of 12 months, to any third party, signatory to the NPT, of the following materials and quantities:

- (a) special fissionable material (50 effective grams);
- (b) natural uranium (500 kilograms);
- (c) depleted uranium (1000 kilograms); and
- (d) thorium (1000 kilograms).

The Joint Technical Working Group shall establish administrative arrangements for the purpose of reviewing the implementation of this provision.

4. With reference to paragraph (d) of the exchange of letters of 16 January 1978 amending the EURATOM/Canada Agreement of 1959, EURATOM agrees to waive the requirement for prior notification in cases where natural uranium, depleted uranium, other source materials, uranium enriched to 20% or less in the isotope U-235 and heavy water are received by EURATOM from a third party, identified in accordance with paragraph 2(a)(i) above, which has identified the item or the items as being subject to an Agreement with Canada. In such cases, the item or items shall become subject to the Agreement upon receipt.

5. The Contracting Parties may wish, in particular circumstances, to apply mechanisms other than those set forth in the Agreement in order to:

- (a) make material subject to the Agreement, or
- (b) remove material from coverage of the Agreement.

2. Le paragraphe 1 de l'article IX de l'accord stipule qu'il est nécessaire d'obtenir l'autorisation écrite préalable de la Communauté ou du gouvernement du Canada, selon le cas, pour ce qui concerne le transfert en dehors du contrôle de l'une ou l'autre partie contractante de matières ou d'équipement obtenus en vertu de l'accord ou encore de matières brutes ou de matières nucléaires spéciales provenant de l'utilisation de toute matière ou de tout équipement ainsi obtenu. Pour faciliter la gestion de l'accord:

- a) dans les cas de l'uranium naturel, de l'uranium appauvri, d'autres matières brutes, de l'uranium enrichi à 20% au maximum en isotope U-235 et de l'eau lourde, le Canada autorise par la présente le futur retransfert de tels articles par la Communauté à des tiers, sous réserve des conditions suivantes:
 - (i) l'identité de ces tiers devra avoir été déterminée par le Canada;
 - (ii) des procédures acceptables pour les deux parties contractantes devront avoir été fixées pour de tels retransferts;
- b) les retransferts à des tiers de matières ou d'équipement autres que ceux cités en a) ci-dessus restent subordonnés à l'autorisation écrite préalable du Canada;
- c) au cas où EURATOM ne se conformerait pas aux dispositions du présent paragraphe, le Canada a le droit de mettre fin intégralement ou partiellement aux arrangements conclus en vertu de ce paragraphe.

3. En application de l'article IX.1, le Canada autorise par le présent échange de lettres le retransfert, pendant une quelconque période de douze mois et à tout tiers signataire du TNP, des matières et quantités suivantes:

- a) matières fissiles spéciales (50 grammes effectifs);
- b) uranium naturel (500 kilogrammes);
- c) uranium appauvri (1 000 kilogrammes); et
- d) thorium (1 000 kilogrammes).

Le groupe commun de travail technique établit des arrangements administratifs afin de réexaminer la mise en œuvre de cette disposition.

4. En ce qui concerne le paragraphe d) de l'échange de lettres du 16 janvier 1978 portant amendement à l'accord EURATOM/Canada de 1959, EURATOM convient de lever l'exigence de la notification préalable dans les cas où EURATOM reçoit de l'uranium naturel, de l'uranium appauvri, d'autres matières brutes, de l'uranium enrichi à 20% au maximum en isotope U-235 et de l'eau lourde d'un tiers dont l'identité est déterminée conformément au paragraphe 2a(i) ci-dessus et ayant identifié l'article ou les articles en question comme étant soumis à un accord avec le Canada. En de tels cas, l'article ou les articles sont soumis à l'accord dès réception.

5. Les parties contractantes peuvent, dans des circonstances particulières, souhaiter appliquer des mécanismes autres que ceux prévus dans l'accord pour:

- a) faire entrer des matières dans le domaine d'application de l'accord;
- b) faire sortir des matières du domaine d'application de l'accord.

There shall be prior written agreement between the Contracting Parties in each case on the conditions under which such mechanisms are to be applied.

6. The Contracting Parties recognize that the programme provided for in Article II of the Agreement has been successfully carried out and brought to conclusion and reaffirm their commitment to mutual co-operation in nuclear research and development as laid down in Article I. They note that the list of fields of cooperation, set out in Article I, is illustrative and not exhaustive.

If the foregoing is acceptable to the Government of Canada, I have the honour to propose that this letter, which is authentic in both English and French, together with Your Excellency's reply to that effect shall constitute an agreement amending the Agreement. The present agreement shall take effect as of the date of Your Excellency's reply to this letter.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

WILLY DE CLERCQ

For the European Atomic Energy Community

His Excellency Jacques Gignac,
Ambassador,
Mission of Canada to the European Communities,
Brussels.

En chaque cas, il doit y avoir au préalable un accord écrit entre les parties contractantes sur les conditions dans lesquelles de tels mécanismes seront applicables.

6. Les parties contractantes reconnaissent que le programme prévu à l'article II de l'accord a été exécuté de manière satisfaisante et réaffirment leur volonté de coopération mutuelle dans le secteur de la recherche et du développement énoncée à l'article I. Elles notent que la liste des domaines de coopération qui figure à l'article I est indicative et non exhaustive.

Si ce qui précède convient au gouvernement du Canada, j'ai l'honneur de proposer que cette lettre, faisant foi dans ses versions anglaise et française, et la réponse que Votre Excellence y donnera à cet effet, constituent un accord portant amendement de l'accord. Le présent accord entrera en vigueur à la date de la réponse de Votre Excellence à cette lettre.

Veillez croire, Excellence, à l'assurance de ma très haute considération.

Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique,
WILLY DE CLERCQ

Son Excellence Monsieur Jacques Gignac,
Ambassadeur,
Mission du Canada auprès des Communautés européennes,
Bruxelles.

II

*The Ambassador, Mission of Canada to the European Communities
to the Member of the Commission of the European Communities*

Brussels, June 21, 1985

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

“(See the EURATOM Letter of June 21, 1985)”

I have the honour to inform you that the Government of Canada is in agreement with the contents of your letter, and to confirm that your letter and this reply, which is authentic in English and French, shall constitute an agreement amending the Agreement between the Government of Canada and the European Atomic Energy Community (EURATOM) of 6 October 1959, as amended, which shall enter into force on the date of this letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

JACQUES GIGNAC
For the Government of Canada

Mr. Willy De Clercq,
Member of the Commission
of the European Communities,
Brussels.

II

*L'Ambassadeur, Mission du Canada auprès des Communautés européennes
au Membre de la Commission des Communautés européennes*

Bruxelles, le 21 juin 1985

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour libellée comme suit:

«(Voir la Lettre de l'EURATOM du 21 juin 1985)»

J'ai l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada est d'accord avec le contenu de votre lettre et de confirmer que votre lettre et la présente réponse, dont les versions anglaise et française font également foi, constituent un accord portant amendement de l'accord de coopération entre le gouvernement du Canada et la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) du 6 octobre 1959, tel qu'amendé, lequel entrera en vigueur à la date de cette lettre.

Veillez croire, Monsieur, à l'assurance de ma très haute considération.

Pour le Gouvernement du Canada,
JACQUES GIGNAC

Monsieur Willy De Clercq,
Membre de la Commission
des Communautés européennes,
Bruxelles.

AGREED MINUTES

1. Paragraph 2(a) of the present Agreement contemplates simplified procedures for transfers of nuclear items.

2. In implementation of such provision Canada shall provide the Community with, and keep up to date, the list of countries to which nuclear items can be transferred in accordance with the aforementioned provision. In identifying such countries Canada will take into account both the non-proliferation policy of the Canadian Government and requests made by the Community to cover its industrial and commercial interests. Canada will be prepared to consider any requests by the Community for the maintenance of any countries on the list or the inclusion of any additional countries on it.

3. During the negotiations on 19 and 20 November 1984, the Canadian delegation stated, with reference to paragraph 2(a)(ii) of the present Agreement, that Canada would use its best endeavours in discussions with other trading partners concerned progressively to simplify as far as possible, consistent with its non-proliferation policy, the notification and related procedures connected with retransfers. Canada's general aim is to establish a network of partner countries amongst which Canadian-origin nuclear material could circulate as easily as possible.

4. With reference to paragraph 5 of the present Agreement, the intention of the Contracting Parties would be, jointly and progressively, to develop a body of administrative precedents aimed at enabling individual cases to be treated expeditiously.

PROTOCOLE

1. Le paragraphe 2a) du présent accord envisage des procédures simplifiées de transfert d'articles nucléaires.
2. En application de cette disposition, le Canada fournit à la Communauté et tient à jour la liste des pays auxquels des articles nucléaires peuvent être transférés conformément à la disposition mentionnée ci-dessus. Dans la détermination de ces pays, le Canada tiendra compte tant de la politique de non-prolifération du gouvernement canadien que des demandes présentées par la Communauté afin de sauvegarder ses intérêts industriels et commerciaux. Le Canada sera disposé à prendre en considération toute demande de la Communauté visant à maintenir de quelconques pays sur la liste ou d'y inclure de quelconques pays supplémentaires.
3. Au cours des négociations des 19 et 20 novembre 1984, la délégation canadienne, se référant au paragraphe 2a(ii) du présent accord, a déclaré que le Canada s'emploierait, lors de discussions avec d'autres partenaires commerciaux intéressés, à simplifier progressivement, dans toute la mesure du possible et de manière compatible avec sa politique de non-prolifération, les procédures de notification et procédures connexes liées aux retransferts. L'objectif général du Canada est d'établir un réseau de pays partenaires parmi lesquels les matières nucléaires d'origine canadienne pourraient circuler le plus facilement possible.
4. En ce qui concerne le paragraphe 5 du présent accord, l'intention des parties contractantes serait de créer conjointement et progressivement un ensemble de précédents administratifs destinés à permettre un traitement rapide des cas particuliers.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092717 9

© Minister of Supply and Services Canada 1988

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1985/14
ISBN 0-660-54628-0

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1988

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1985/14
ISBN 0-660-54628-0



